(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2006/623/SZBP

z 15. septembra 2006

o zriadení tímu EÚ, ktorý by prispel k prípravám na zriadenie možnej medzinárodnej civilnej misie v Kosove, vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14 a článok 25 tretí pododsek,

keďže:

(1) Podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN (BR OSN) č. 1244 sa začiatkom novembra 2005 začal proces s cieľom určiť budúce právne postavenie Kosova, ktorý vedie vyslanec OSN pre otázku štatútu Martti Ahtisaari. Úspech tohto procesu je základom toho, aby obyvatelia Kosova získali jasnejšiu perspektívu, ako aj celkovej stability regiónu.

(2) Organizácia Spojených národov zostane naďalej plne zapojená v Kosove až do konca platnosti rezolúcie BR OSN č. 1244. OSN však naznačila, že v období po určení právneho postavenia už nezaujme vedúcu úlohu. EÚ má zásadný záujem na pozitívnom výsledku tohto procesu, ako aj zodpovednosť a prostriedky prispieť k takémuto výsledku. EÚ vyhlásila, že je pripravená posilniť svoju úlohu v Kosove po vyriešení otázky jeho právneho postavenia. EÚ bude preto musieť prijať dôležitú úlohu v zložitom prostredí v Kosove.

(3) Proces stabilizácie a pridruženia je strategickým rámcom pre politiku EÚ vo vzťahu k regiónu západného Balkánu a jeho nástroje sú pre Kosovo prístupné vrátane európskeho partnerstva, politického a technického dialógu v rámci mechanizmu sledovania PSP a súvisiacich programov pomoci Spoločenstva.

(4) GT/VS Solana a komisár Rehn predložili 12. júla 2006 Rade správu Budúca úloha EÚ v Kosove a jej príspevok. Správa analyzovala charakter, veľkosť a povinnosti budúcej medzinárodnej účasti, rolu EÚ po vyriešení štatútu a praktické prostriedky na dosiahnutie budúcej perspektívy Kosova v EÚ bez toho, aby bol dotknutý výsledok rokovaní o štatúte.

(5) Správa zdôraznila, že budúca medzinárodná civilná misia v Kosove (ICM) by sa mala zakladať na rezolúcii BR OSN. Mala by zabezpečovať vykonávanie nevojenských aspektov riešenia právneho postavenia. ICM bude pracovať s kosovskými orgánmi na podpore plnenia tejto dohody a v prípade potreby uplatňovať intervenčnú právomoc.

(6) Správa odporučila, aby mal vedúci ICM, ktorý bude zástupcom medzinárodného spoločenstva (ICR) nominovaným BR OSN, zároveň aj funkciu osobitného zástupcu EÚ (OZEÚ). ICR/OZEÚ bude zastávať centrálnu koordinačnú úlohu s ostatnými medzinárodnými aktérmi vo všetkých otázkach týkajúcich sa plnenia riešenia právneho postavenia a zriadi príslušné mechanizmy. Bude štátnym príslušníkom EÚ vymenovaným v čase vyriešenia právneho postavenia. Dôležitou súčasťou jeho mandátu by mala byť významná úloha pri zriadení ICM počas prechodného obdobia medzi rozhodnutím o právnom postavení a ukončením mandátu UNMIK.

(7) Správa tiež odporučila, aby sa čo najskôr zriadil tím EÚ vrátane zložky OZEÚ, ktorý by prispel k prípravám na ICM. Európska komisia by sa mala úzko zapojiť do tohto úsilia. Prípravy ICM by sa mali uskutočňovať v úzkej spolupráci s ostatnými hlavnými medzinárodnými aktérmi (najmä UNOSEK, UNMIK a USA).

(8) V liste z 11. augusta 2006 adresovanom GT/VS uvítal OZ GT OSN pre Kosovo Steven P. Schook zapojenie EÚ do rozhovorov o budúcej medzinárodnej účasti v Kosove a vyzval EÚ, aby do Prištiny vyslala prípravný tím ICM/OZEÚ.

(9) Dňa 10. apríla 2006 Rada prijala jednotnú akciu 2006/304/SZBP [1] o zriadení plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a ďalších možných oblastiach v Kosove; činnosti prípravného tímu ICM/OZEÚ by sa mali úzko koordinovať s činnosťami EUPT Kosovo.

(10) V súlade s usmerneniami, ktoré prijala Európska rada na svojom zasadnutí v Nice 7. až 9. decembra 2000, by táto jednotná akcia mala v súlade s článkom 18 ods. 3 a článkom 26 zmluvy vymedziť úlohu GT/VS.

(11) Článok 14 ods. 1 zmluvy vyžaduje, aby sa stanovila referenčná suma na celé obdobie vykonávania jednotnej akcie. Uvedenie súm, ktoré sa majú financovať zo všeobecného rozpočtu Európskej únie, preukazuje vôľu legislatívneho orgánu a závisí od dostupnosti viazaných rozpočtových prostriedkov počas príslušného rozpočtového roku.

(12) Mandát prípravného tímu ICM/OZEÚ sa bude vykonávať v situácii, v ktorej nie je úplne zabezpečená stabilita a ktorá môže poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky uvedené v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Ciele

1. Európska únia týmto zriaďuje tím, ktorý prispeje k prípravám na zriadenie možnej medzinárodnej civilnej misie v Kosove, vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ). Prípravný tím ICM/OZEÚ musí byť funkčný najneskôr na konci septembra 2006.

2. Ciele prípravného tímu ICM/OZEÚ sú:

— prispieť k príprave na zriadenie možnej medzinárodnej civilnej misie v spolupráci s medzinárodným spoločenstvom a kosovskými inštitúciami a v úzkej koordinácii s UNMIK, pokiaľ ide o jeho plány zavŕšenia vykonávania rezolúcie BR OSN č. 1244 a aj akékoľvek potrebné dočasné opatrenia pre možnú ICM,

— pripraviť prvky budúceho príspevku EÚ k možnej ICM v plnej spolupráci s Komisiou, ako aj po porade s medzinárodným spoločenstvom a kosovskými inštitúciami,

— zabezpečiť komplexnú, jednotnú a integrovanú rolu EÚ v Kosove v súvislosti so včasnou prípravou podpory EÚ venovanej plneniu dohody o právnom postavení bez toho, aby boli dotknuté právomoci Spoločenstva a mandát EUPT Kosovo.

Článok 2

Úlohy

Prípravný tím ICM/OZEÚ sa pri plnení svojich cieľov zameria na tieto úlohy:

1. Viesť najmä prostredníctvom neformálnej osobitnej skupiny ICM úzky dialóg so všetkými hlavnými miestnymi a medzinárodnými partnermi o ich názoroch na prípravu možnej ICM.

2. Začať s medzinárodnými partnermi a po porade s UNOSEK prácu na určení možných funkčných zložiek, štruktúry a veľkosti personálu pre možnú ICM vrátane delenia zodpovedností a príspevkov medzi medzinárodnými subjektmi a všetkých prechodných opatrení.

3. Začať prácu na určení všetkých prvkov potrebných na príspevok EÚ k možnej ICM vrátane zložky OZEÚ.

4. Úzko koordinovať činnosť so všetkými relevantnými miestnymi a medzinárodnými partnermi, ako je ustanovené v článku 10.

Článok 3

Štruktúra

Prípravný tím ICM/OZEÚ má úrad vedúceho prípravného tímu ICM/OZEÚ v Prištine, tím poradcov a administratívny tím. Prípravný tím ICM/OZEÚ sa bude nasadzovať postupne vzhľadom na pokrok rozhovorov o právnom postavení.

Článok 4

Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ a personál

1. Pán Torbjörn Sohlström sa týmto vymenúva za vedúceho prípravného tímu ICM/OZEÚ.

2. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ zodpovedá za riadenie a koordináciu činností prípravného tímu ICM/OZEÚ.

[1] Ú. v. EÚ L 112, 26.4.2006, s. 19.

3. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ zabezpečuje každodenné riadenie prípravného tímu ICM/OZEÚ a zodpovedá za personál a disciplinárne otázky. Disciplinárne konanie vo vzťahu k dočasne vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo dotknutý orgán EÚ.

4. Prípravný tím ICM/OZEÚ sa skladá najmä z civilných pracovníkov, ktorých dočasne vyslali členské štáty alebo inštitúcie EÚ. Každý členský štát alebo inštitúcia EÚ znáša náklady za každého dočasne vyslaného zamestnanca, ktoré zahŕňajú mzdy, zdravotné poistenie, cestovné náhrady do a z Kosova a iné príplatky ako diéty.

5. Prípravný tím ICM/OZEÚ môže podľa potreby zmluvne zamestnávať aj medzinárodných zamestnancov a miestny personál.

6. Hoci všetci pracovníci prípravného tímu ICM/OZEÚ ostávajú pod vedením vysielajúceho členského štátu alebo inštitúcií EÚ, svoje povinnosti si plnia a konajú výlučne v záujme podpornej akcie EÚ. Všetok personál dodržiava bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001, prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady [1] (ďalej len „bezpečnostné nariadenia Rady“).

Článok 5

Velenie

1. Prípravný tím ICM/OZEÚ má jednotnú štruktúru velenia.

2. PBV zabezpečuje prípravnému tímu ICM/OZEÚ politickú kontrolu a strategické riadenie.

3. GT/VS usmerňuje vedúceho prípravného tímu ICM/OZEÚ.

4. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ vedie prípravný tím ICM/OZEÚ a zabezpečuje jeho každodenné riadenie.

5. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ podáva správy GT/VS.

Článok 6

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV vykonáva pod vedením Rady politickú kontrolu a strategické riadenie prípravného tímu ICM/OZEÚ.

2. Rada týmto splnomocňuje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii. Toto splnomocnenie zahŕňa aj právomoc vymenovať na návrh GT/VS vedúceho prípravného tímu ICM/OZEÚ. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení prípravného tímu ICM/OZEÚ.

3. PBV dostáva správy pravidelne a môže od vedúceho prípravného tímu ICM/OZEÚ žiadať osobitné správy o plnení úloh uvedených v článku 2 a o koordinácii s ostatnými subjektmi uvedenými v článku 10. V prípade potreby môže PBV pozvať na svoje zasadnutia vedúceho prípravného tímu ICM/OZEÚ.

4. PBV pravidelne podáva Rade správy.

Článok 7

Účasť tretích štátov

Bez toho, aby bola dotknutá rozhodovacia samostatnosť EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, pristupujúce krajiny sa vyzvú, aby prispeli k prípravnému tímu ICM/OZEÚ pod podmienkou, že budú znášať náklady na nimi vyslaný personál vrátane miezd, zdravotného poistenia, cestovných náhrad do a z oblasti pôsobenia a že príslušne prispejú k prevádzkovým nákladom prípravného tímu ICM/OZEÚ.

Článok 8

Bezpečnosť

1. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ zodpovedá za bezpečnosť prípravného tímu ICM/OZEÚ a je po porade s bezpečnostným úradom Generálneho sekretariátu Rady zodpovedný za zabezpečenie dodržiavania minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre misiu.

2. Prípravný tím ICM/OZEÚ má určeného hlavného dôstojníka pre bezpečnosť, ktorý podáva správy vedúcemu prípravného tímu ICM/OZEÚ.

Článok 9

Finančné opatrenia

1. Referenčná suma určená na krytie výdavkov v súvislosti s prípravným tímom ICM/OZEÚ predstavuje 869 000 EUR.

[1] Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/952/ES (Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 18).

2. Výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1 sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet EÚ, pričom platí výnimka, že akékoľvek predbežné financovanie nezostane vlastníctvom Spoločenstva.

3. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy. Na tento účel vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ podpisuje zmluvu s Komisiou.

4. Finančné opatrenia zohľadňujú operačné požiadavky prípravného tímu ICM/OZEÚ.

5. Výdavky sa považujú za oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

Článok 10

Koordinácia s ostatnými subjektmi

1. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ spolu s medzinárodnými partnermi a po dôkladnej porade s UNMIK pokračuje v práci na neformálnej osobitnej skupine ICM.

2. Prípravný tím ICM/OZEÚ sa pravidelne stretáva s EUPT Kosovo a s ostatnými subjektmi EÚ, aby sa zabezpečila úzka spolupráca a jednotnosť pri príprave plánovania zapojenia EÚ po vyriešení právneho postavenia.

3. Úzka koordinácia medzi EÚ a všetkými príslušnými subjektmi vrátane OSN/UNMIK, UNOSEK, OBSE, NATO/KFOR, ako aj ostatnými významnými krajinami, ako je USA a Rusko, naďalej zabezpečuje komplementárnosť a súčinnosť úsilia medzinárodného spoločenstva. Na tento účel vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ zohráva aktívnu úlohu v neformálnom riadiacom výbore pre budúce opatrenia v Prištine.

4. Vedúci prípravného tímu ICM/OZEÚ sa pri plnení svojich povinností zúčastňuje na koordinačných mechanizmoch EÚ zriadených v kosovskej Prištine.

5. Všetky členské štáty EÚ sú plne informované o procese koordinácie.

Článok 11

Právne postavenie personálu prípravného tímu ICM/OZEÚ

1. Ak je to potrebné, právne postavenie personálu prípravného tímu ICM/OZEÚ v Kosove, prípadne aj výsady, imunity a iné záruky potrebné na ukončenie a plynulé fungovanie prípravného tímu ICM/OZEÚ sa dohodnú v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 Zmluvy o Európskej únii. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže takúto dohodu dohodnúť v jeho mene.

2. Členský štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré uplatní člen personálu alebo ktoré sa ho týkajú. Daný členský štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedá za podanie akejkoľvek žaloby voči dočasne vyslanej osobe.

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho zmluvného personálu sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim prípravného tímu ICM/OZEÚ a členom personálu.

Článok 12

Činnosť Spoločenstva

Rada a Komisia zabezpečujú v súlade so svojimi príslušnými právomocami súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a vonkajšími činnosťami Spoločenstva v súlade s druhým pododsekom článku 3 Zmluvy o Európskej únii. Rada a Komisia na tento účel spolupracujú.

Článok 13

Sprístupnenie utajovaných skutočností

1. GT/VS je oprávnený sprístupniť NATO/KFOR utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE“, ktoré boli vypracované na účely akcie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady.

2. GT/VS je taktiež v súlade s prevádzkovými potrebami prípravného tímu ICM/OZEÚ splnomocnený poskytnúť OSN/UNMIK a OBSE utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré sa vypracovali na účely akcie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne úpravy.

3. GT/VS je oprávnený sprístupniť tretím stranám, ktoré sú pridružené k tejto jednotnej akcii, neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady súvisiacich s akciou, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávania služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rozhodnutia Rady 2004/338/ES, Euratom z 22. marca 2004, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady [1].

Článok 14

Nadobudnutie a strata účinnosti

1. Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

2. Jej účinnosť sa končí 31. marca 2007 alebo dňom vymenovania OZEÚ pre Kosovo, ak toto vymenovanie OZEÚ nastane do 31. marca 2007.

Článok 15

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 15. septembra 2006

Za Radu
predseda
E. TUOMIOJA

[1] Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/34/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2006, s. 32).